



EINWOHNERGEMEINDE AEFLIGEN

Botschaft

zur Gemeindeurnenabstimmung

vom Sonntag, 8. März 2026

**Sanierung Trinkwasserleitung und Abwasserleitung
Schalunenstrasse mit Teilsanierung Strasse**
Bewilligung eines Verpflichtungskredits von
CHF 1'685'000.00 (brutto)



Inhalt

1.	DARÜBER WIRD ABGESTIMMT	2
2.	BAUPROJEKT	3
3.	BAUSTELLENORGANISATION	3
3.1	INGENIEURBÜRO.....	3
3.2	SUBMISSIONSVERFAHREN	3
3.3	VERKEHRSFÜHRUNG WÄHREND DER BAUSTELLE.....	4
4.	FINANZEN	4
4.1	KOSTENVORANSCHLAG	4
4.2	FOLGEKOSTEN	5
4.3	FINANZPLAN	6
5.	TERMINPLAN.....	6
6.	ANTRAG DES GEMEINDERATES.....	6
7.	RECHTLICHE HINWEISE	7
8.	PLANUNTERLAGEN PROJEKT	7

Weiterführende Projektunterlagen

Weitere Unterlagen stehen auf der Homepage der Gemeinde Aeßlingen unter www.aeßlingen.ch als Download zur Verfügung. Ebenso können die weiteren Unterlagen während den ordentlichen Öffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

1. DARÜBER WIRD ABGESTIMMT

Die Erneuerung der über 100-jährigen Wasserleitung ist dringend nötig und sollte nicht mehr länger hinausgeschoben werden. Vermehrte Wasserleitungsbrüche wären die Folge davon. Durch die gleichzeitige Sanierung Wasser / Abwasser und Strasse sparen wir Geld. Die vorgesehenen Erneuerungen stellen eine dringende Investitionstätigkeit zum Erhalt der Infrastruktur dar. Der Strassenkörper der Schalunenstrasse weist in der Etappe Ischlagweg bis Fraubrunnenstrasse grosse Defizite in Bezug auf die Tragfähigkeit auf. Der Belag ist zudem schadhaft und uneben. Die, wenn überhaupt vorhandenen Entwässerungsanlagen, sind schadhaft und erfüllen ihren Zweck nicht mehr.

Der steuerfinanzierte Haushalt wird mit diesem Erneuerungsprojekt nur zu einem Drittel belastet (für den Bereich Strasse). Den anderen Teil übernehmen die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser.

Der Gemeinderat unterbreitet den Stimmberechtigten daher den Verpflichtungskredit von CHF 1'685'000.00 (brutto) Sanierung Trinkwasserleitung und Abwasserleitung Schalunenstrasse mit Teilsanierung Strasse.

2. BAUPROJEKT

Im Jahr 2021 wurde das Ingenieurbüro Bill Weyermann Partner AG von der Gemeinde Aefligen mit dem Auftrag zur Ausarbeitung von Kostenschätzungen für den Ersatz der sanierungsbedürftigen Druckwasserleitung in der Schalunenstrasse beauftragt. In den Kostenschätzungen enthalten sind im Abschnitt Ischlagweg bis Fraubrunnenstrasse zusätzlich die Belagsarbeiten inkl. Kofferung und Randabschlüsse.

1. Etappe (Dyno AG bis Ischlagweg)

- Druckwasser: Grabarbeiten inkl. neuem Belag und Kofferung für Druckwasserleitung Nennweite (NW) 150 inkl. Hydrantenzuleitungen und Hausanschlüssen, ca. 370 m. Ersatz der Druckwasserleitung mit entsprechenden Rohrlegearbeiten.

2. Etappe (Ischlagweg mit Bachquerung)

- Druckwasser: Grabarbeiten inkl. neuem Belag und Kofferung für Druckwasserleitung Nennweite (NW) 150 inkl. Hydrantenzuleitungen und Hausanschlüssen, ca. 85 m. Ersatz der Druckwasserleitung mit entsprechenden Rohrlegearbeiten.
- Entwässerung: Ersatz eines Entwässerungsschachtdeckels und zwei Kontrollschachtdeckeln
- Kanalsanierung: Instandsetzung mit Roboter, Schlauchrelining und Schachtsanierung
- Strassensanierung: Deckbelagssanierung ca. 340 m² Belagsfläche

3. Etappe (Ischlagweg bis Einlenker Fraubrunnenstrasse)

- Druckwasser: Grabarbeiten inkl. neuem Belag und Kofferung für Druckwasserleitung Nennweite (NW) 125 inkl. Hydrantenzuleitungen und Hausanschlüssen, ca. 380 m. Ersatz der Druckwasserleitung mit entsprechenden Rohrlegearbeiten.
- Entwässerung: Neuerstellung eines Kontrollschachts, Ersatz von 12 Entwässerungsschachtdeckeln und 8 Kontrollschachtdeckeln
- Kanalsanierung: Instandsetzung mit Roboter, Schlauchrelining und Schachtsanierung
- Strassensanierung: Sanierung von ca. 1'190 m² Belagsfläche inkl. Ersatz des Strassenkoffers und neuen Randabschlüssen ca. 580 m

3. BAUSTELLENORGANISATION

3.1 INGENIEURBÜRO

Im Rahmen der Projektbearbeitung hat sich der Gemeinderat für die Beauftragung des Ingenieurbüros Bill Weyermann Partner AG, Koppigen, entschieden.

3.2 SUBMISSIONSVERFAHREN

Sofern die Stimmberechtigten dem beantragten Baukredit zustimmen, werden die nächsten Schritte bis zur Bauphase umgehend eingeleitet. Dazu gehört auch die Ausschreibung und Vergabe der verschiedenen Arbeitsgattungen (Submissionsverfahren). Dieses Verfahren richtet sich nach der kantonalen Submissionsgesetzgebung.

3.3 VERKEHRSFÜHRUNG WÄHREND DER BAUSTELLE

Da zum Zeitpunkt der Urnenabstimmung der Unternehmer nicht bestimmt ist, bleibt die exakte Organisation der Baustelle noch offen. Mit der Kantonspolizei Bern hat eine Begehung stattgefunden, um eine mögliche Verkehrsführung während der Bauphasen zu besprechen. Allgemein muss während der Bauphasen mit Einschränkungen gerechnet werden. Allenfalls wird die Verkehrsführung sogar zeitweise im Einbahnregime erfolgen müssen. Eine temporäre Aufhebung des Verbotes für Lastwagen auf dem Ischlagweg wird notwendig sein.

Der Gemeinderat ist sich bewusst, dass die Baustelle den Schulweg zur Schule am Ischlagweg betrifft; entsprechend wird zu gegebener Zeit in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei und der Schule sichergestellt, dass jederzeit geeignete Massnahmen zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit der Schülerinnen und Schüler getroffen werden. Auch muss davon ausgegangen werden, dass es zu Einschränkungen bei der Zufahrt zu den privaten Liegenschaften kommen wird. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Anwohnenden mittels Anwohnerschreiben und Flugblättern (quartalsweise) über die Verkehrsführung während der Bauphasen zu informieren.

4. FINANZEN

4.1 KOSTENVORANSCHLAG

Die Kostenzusammenstellung basiert auf einer Kostenschätzung für die Baumeisterarbeiten der Bill Weyermann Partner AG, auf einem Kostenvoranschlag der Sanitärarbeiten der Emmental Trinkwasser und auf einer Richtofferte der KFS. Kostengenauigkeit (+/- 20 %) inkl. MwSt:

1. Baukosten Baumeisterarbeiten

1.1	Druckwasser: Grabarbeiten inkl. neuem Belag und Koffering für Druckwasserleitung inkl. Hydrantenzuleitungen und Hausanschlüssen, ca. 835 m	CHF	445'000.00
1.2	Entwässerung: Neuerstellung eines Kontrollschachts, Ersatz von 13 Entwässerungsschachtdeckeln und 10 Kontrollschachtdeckeln	CHF	47'000.00
1.3	Strassensanierung: Sanierung von ca. 1'190 m ² Belagsfläche inkl. Ersatz des Strassenkoffers, Deckbelagssanierung ca. 340 m ² und neuen Randabschlüssen ca. 580 m	CHF	353'000.00
	Total Baukosten Baumeisterarbeiten	CHF	845'000.00
2.	Baukosten Sanitärarbeiten Druckwasserleitung Rohrlegearbeiten	CHF	246'700.00
3.	Baukosten Kanalsanierung Instandsetzung mit Roboter, Schlauchrelining und Schachtsanierung	CHF	38'000.00
4.	Kosten Markierung Verschiedene Markierungsarbeiten	CHF	10'000.00

5. Geometerleistungen		
Ersetzen von entfallenen Marchsteinen und Fixpunkten	CHF	14'000.00
6. Projekt und Bauleitung		
6.1 Projekt und Bauleitung	CHF	105'650.00
6.2 Nebenleistungen	CHF	5'250.00
Total Projekt und Bauleitung	CHF	110'900.00
7. Diverses, Unvorhergesehenes und Rundung	CHF	111'400.00
Total Kosten gem. Ingenieur	CHF	1'376'000.00
8. Einberechnung +/- 20 % Kostengenauigkeit	CHF	275'200.00
9. Reserve Submissionsverfahren, Ausschreibungen, Flugblätter und Anwohnerinformationen, Entschädigung Land, Installationsplatz, Verkehrsdienste	CHF	33'800.00
Kreditantrag Urne	CHF	1'685'000.00

Es dürfen Beiträge an den Ersatz der bestehenden Hydranten im Bereich des Projektes erwartet werden.

4.2 FOLGEKOSTEN

Zur Finanzierung des vorliegenden Bauprojektes wird die Gemeinde nach aktueller Planung voraussichtlich rund CHF 1.5 Mio. flüssige Mittel auf dem Kapitalmarkt beschaffen müssen. Diese neuen Fremdmittel müssen, gestützt auf aktuellen Annahmen, mit voraussichtlich 1,5 Prozent verzinst werden. Diese Zinsen belasten die Erfolgsrechnung der Gemeinde bis zur vollständigen Amortisation der Schulden. Nach Abschluss der Bau- und Sanierungsarbeiten werden die Baukosten in der Gemeinde-rechnung aktiviert und ab diesem Zeitpunkt nach Massgabe der gesetzlichen Bestimmungen jährlich zu Lasten der Erfolgsrechnung abgeschrieben. Dabei gelangen Abschreibungsdauern von 40 (Strasse) bzw. 80 Jahren (Wasser- und Abwasserleitung) zur Anwendung.

Verzinsung Fremdkapital	CHF	22'500.00
Abschreibungen auf den aktivierten Investitionen Wasser (80 Jahre)	CHF	12'750.00
Abschreibungen auf den aktivierten Investitionen Abwasser (80 Jahre)	CHF	1'625.00
Abschreibungen auf den aktivierten Investitionen Strasse (40 Jahre)	CHF	13'375.00
Total neue Folgekosten pro Jahr (voraussichtlich)	CHF	50'250.00

In den Spezialfinanzierungen (SF) Wasserversorgung und Abwasserentsorgung werden jährlich Beträge in die Werterhaltung eingelegt, die sich aus den Anlagekosten und deren Lebensdauer berechnen. Aus diesen Einlagen in die Spezialfinanzierungen Werterhalt wird der jährliche Abschreibungsaufwand entnommen. Die Betriebs-

inklusive Zinskosten werden aus dem jährlichen Gebührenertrag finanziert. Überschüsse werden in die Spezialfinanzierung Rechnungsausgleich eingelegt.

4.3 FINANZPLAN

Die Projekte sind im aktuellen Finanzplan eingestellt und die Kosten entsprechend berücksichtigt. Der Gemeinderat hat den Finanzplan beschlossen und festgestellt, dass die finanziellen Auswirkungen der über den Planungszeitraum von fünf Jahren eingestellten Investitionsausgaben tragbar und ohne Gebührenerhöhung bei Wasser und Abwasser finanzierbar sind. Der Steuerhaushalt wird jährlich mit voraussichtlichen Kosten von CHF 35'875.00 (Verzinsung und Abschreibung) belastet.

5. TERMINPLAN

Die Bewilligung des Baukredites durch die Stimmberechtigten vorausgesetzt, präsentiert sich nach aktuellem Planungsstand folgende aktuell grobe Terminplanung:

Frühling/Sommer 2026	Bewilligungsverfahren, Ausführungsplanung, Submissionsverfahren, Arbeitsvergaben
Herbst/Winter 2026	Start Bauphase 1. Etappe
Frühling 2027	Start Bauphase 2. Etappe
Winter / Frühling 2028	Start Bauphase 3. Etappe
2029	Einbau Deckbelag Schalunenstrasse 3. Etappe

6. ANTRAG DES GEMEINDERATES

Die Erneuerung der über 100-jährigen Wasserleitung ist dringend nötig und sollte nicht mehr länger hinausgeschoben werden. Vermehrte Wasserleitungsbrüche wären die Folge davon. Die vorhandenen Defizite der Abwasserleitung können aufgrund der Synergieeffekte mit dem Strassenbau mit moderaten Kosten eliminiert werden. Die vorgesehenen Erneuerungen stellen eine dringende Investitionstätigkeit zum Erhalt der Infrastruktur dar. Der Strassenkörper der Schalunenstrasse weist in der Etappe Ischlagweg bis Fraubrunnenstrasse grosse Defizite in Bezug auf die Tragfähigkeit auf. Der Belag ist zudem schadhaft und uneben. Der steuerfinanzierte Haushalt wird mit diesem Erneuerungsprojekt nur zu einem Drittel belastet (für den Bereich Strasse). Den anderen Teil übernehmen die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser. Der Gemeinderat unterbreitet den Stimmberechtigten folgende Beschlussvorlage:

**Bewilligung eines Verpflichtungskredites (Baukredit) von
CHF 1'685'000.00 (brutto) für die Sanierung Trinkwasserleitung und
Abwasserleitung Schalunenstrasse mit Teilsanierung Strasse**

Der Gemeinderat empfiehlt Ihnen, diesem Antrag zuzustimmen.

Aefligen, 15.12.2025

Der Gemeinderat

7. RECHTLICHE HINWEISE

Stimmrecht; Wer das Stimmrecht in kantonalen Angelegenheiten besitzt und seit 3 Monaten in der Gemeinde Aefligen wohnhaft ist.

Stimmrechtsausweis; Die Karte für das eidgenössische und kantonale Stimmrecht gilt gleichzeitig auch für die Gemeindeabstimmung. Es wird keine separate Karte verschickt. Die Karte von nicht stimmberechtigten Personen für die Gemeindeabstimmung (wegen der Karenzfrist von 3 Monaten) ist speziell gekennzeichnet.

Stimmmaterial; Zustellung an die Stimmberechtigten bis spätestens 3 Wochen vor dem Abstimmungstag (Samstag, 14. Februar 2026 / Artikel 9 Absatz 1 Reglement über die Urnenwahlen und -abstimmungen Aefligen).

Beschwerde; Wegen Feststellung einer Rechtsverletzung innert 30 Tagen nach dem Urnengang (Artikel 67a Kantonaes Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege VRPG, Artikel 20 Reglement über die Urnenwahlen und -abstimmungen Aefligen).

Beschwerdefrist; Beginnt am Tag nach dem Urnengang zu laufen.
Montag, 9. März 2026 bis Dienstag, 7. April 2026.

Beschwerdestelle; Regierungsstatthalteramt Emmental, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau i. E.

8. PLANUNTERLAGEN PROJEKT

1. Etappe Dyno AG bis Ischlagweg



2. Etappe Ischlagweg mit Bachquerung



3. Etappe Ischlagweg bis Einlenker Fraubrunnenstrasse

